

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 81 (1955)  
**Heft:** 25

**Artikel:** A le Mans, en rasant...  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-494650>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Die Frau rückt daher Teller, Gläser, Besteck beiseite und der Mann erhebt sich von seinem Stuhl, weil man im Stehen mehr Kraft ausüben kann als im Sitzen.

Er hat die linke Ecke aufgerollt und ist mit dem Schlüsselgriff bis zur rechten vorderen Ecke gediehen. Hier aber leistet die Büchse energischen Widerstand. Der Mann ist ein kräftiger Mann, er hat auch Kraft in den Fingern, er wird herangezogen, um heillos verschraubte Dosen- deckel aufzudrehen, aber hier versagt er doch. Ein paarmal rutscht ihm die Büchse aus der Hand und schwappt Oel aufs Tischtuch, der Unter-setzer wird immer glitschiger, die Hände werden immer öli- ger, die Serviette muß herhalten, und zu- letzt soll gar die Vorleggabel als Hebel- werkzeug dienen.

«Aber Mann!» ruft die Hausfrau.

Da besinnt er sich auf sein Taschen- messer, das mit einer Ahle ausgestattet ist. Er führt sie durch den Schlüsselgriff und verwendet das Ganze als Kurbel. Der Schlüssel tut einen Ruck und der Griff bricht ab.

«Hab ich's nicht gesagt?» wettet der Mann.

Die geduldige Hausfrau widerspricht nicht, erhebt sich und entnimmt der Bü- fettschublade einen Patentöffner. Es ist der, den ich auch benütze, darum kann ich versichern, daß er spielend arbeitet, wenn man ihn richtig angesetzt hat. Man setzt ihn an, indem man mit ihm einen kleinen Schlag gegen den betreffenden Büchsendeckel führt, was bei geschlos- senen Büchsen ganz einfach ist. Für bereits leicht geöffnete Büchsen ist er aber leider unbenützlich, weil der Büchseninhalt da- bei in die Luft spritzt.

Diesen Gedankengang bringt der Haus- herr seiner Frau gegenüber ebenfalls zum Ausdruck, nur nicht so sachlich. Auch versichert er, daß ihm der Appetit auf Oelsardinen ohnehin vergangen sei.

«Eben», tröstet die Gute, «läßt es halt sein.»

Nun wird ja niemand im Ernst glau- ben, daß man eine einmal angebohrte Sardinenbüchse einfach «sein lassen» kann. Infolgedessen begibt sich der Hausherr damit aus dem Zimmer an den Werk- zeugschrank, ergreift Hammer und Mei- ßel und arbeitet hinter geschlossener Tür solange auf die Büchse los, bis der Meißel schartig und eine genügend breite Bresche in den Deckel geschlagen ist, um die Sardinen herauszukratzen. In Gestalt eines öltriefenden Fischbreies, in dem sich mitunter Blechsplinter befinden, wird der Inhalt endlich serviert.

Sardinenbüchsen tragen auf diese Art ungemein zum Familienleben bei, und deshalb habe ich ihnen eine Betrachtung gewidmet. Ich kenne nur einen eßbaren Gegenstand, der noch schwerer zu öff- nen ist als die Sardinenbüchse, und das ist die Kokosnuß. Aber erstens werden Kokosnüsse am Familientisch nicht so häufig serviert, und zweitens kommen sie schon so verpackt auf die Welt, man kann ihnen also keinen Vorwurf machen. Aber den Norwegern und Portugiesen muß man in aller Freundschaft einmal zureden, daß sie sich etwas Familiärer- es für ihre Sardinen ausdenken. Betrachten Sie nur einmal ein Ei, wie sauber ver- packt, wie spielend zu öffnen, Respekt! Dabei verdanken wir diese Erfindung dem ganz gewöhnlichen dummen Huhn.

## A le Mans, en rasant...

Bällade für eine sportbegeisterte Stimme

A Le Mans  
en rasant,  
on y roule, on y roule,  
à Le Mans  
en rasant,  
on y roule constamment.

Die Motoren heulen los.  
Schuß! Das Rennen hat begonnen.  
Einer lächelt ahnungslos  
zum Himmel, der noch tränenlos  
und dann sausen die Kolonnen.

Und dem Boss von diesem Rennen  
«Le Mans – 24 Stunden»  
ist trotz seinem Augenbrennen  
(Geldkontrolle!) nicht ums Flennen,  
denn der Chlotz heilt viele Wunden.

Und dann kam's, daß eine Kiste  
eine andere touchierte  
und dann abging von der Piste.  
Und dann gab es eine Liste  
Toter, weil sie explodierte.

Und der Boss, der sagte: «Retten?»  
Weiter soll das Rennen gehn.  
Einbezahlt sind alle Wetten,  
weiß sind unsere Manchetten,  
morgen abend woll'n wir sehn.»

Und es kam der Dimanche soir.  
Ueberall war viel zu lesen  
über Boss und Siegerpaar,  
mit der Ueberschrift «La Gloire!»

☆

Unglücksfall ging noch auf Spesen.

Guy du Mot passant

## Tabletten

*Ein guter Parkplatz ist eine Reise wert.*

*Der Autosalon verspricht mehr, als das Ver-  
kehrsknotenentum hält.*

*Doppelte Buchhaltung in der Moral verzichtet  
gerne auf à jour geführte Bücher.*

*Konfektionierten Gedanken sollte immer etwas  
Material zum Ausbessern beigegeben werden.*

*Gibt es ein Leben vor dem Tode?*

*Friedenskämpfer schlichten den Streit der Rich-  
tungen durch Hinrichtungen.*

*Der Kolossalstaat kopiert den Ameisenstaat.*

*Die Moskauer Schule löscht die Lichter aus, um  
gegen die Finsternis zu kämpfen.*

*Im roten Meer schwimmen die Liquidierten.*

*Die letzten Fragen werden die ersten sein.*

*Der Störsender sagt alles.*

GP



«Händ si schpezielli Turischte-Zimmer? Ich bi nämlich Karika-turischt!»

## CityHotel zürich

Erstklass-Hotel im Zentrum  
Jedes Zimmer mit Cabinet de toilette, Privat-WC,  
Telefon und Radio / Restaurant - Garagen  
Fernschreiber Nr. 52437  
Löwenstraße 34, nächst Hauptbahnhof, Tel. 27 20 55